

21985A1121(01)

1985.11.21.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

L 309/23

MEGÁLLAPODÁS**levélváltás formájában az Európai Közösség és a Svájci Államközösség között a levesekre, mártásokra és fűszerekre vonatkozó kereskedelmi szabályokról***1. sz. levél*

Uram!

Megtiszteltetés számomra, hogy a Svájci Államszövetség és az Európai Gazdasági Közösség között a levesek, mártások és fűszerek kölcsönös kereskedelmére alkalmazandó szabályokról folytatott tárgyalásokra hivatkozhatom.

Ebben az összefüggésben megerősítem, hogy a svájci hatóságok, miután 1977. július 1-jétől kezdődő hatállyal eltörölték a svájci vámtarifa 2104.20 (mártások; fűszerek és ételízesítő keverékek) és a 2105.10 (levesek) vámtarifaszáma alá tartozó, paradicsomot nem tartalmazó termékekre vonatkozó vámokat, lemondanak arról a jogukról, hogy vámot vessenek ki az ugyanazon vámtarifaszámok alá tartozó, paradicsomot tartalmazó termékekre.

Ugyanakkor a Közösség eltörli azokat a vámokat, amelyeket a Közös Vámtarifa 21.04 B és C (paradicsomot tartalmazó mártások és más mártások), illetve a 21.05 A (leves, paradicsommal vagy paradicsom nélkül) alszámai alá tartozó termékekre kivet. Javaslom, hogy az országomban szükséges parlamenti jóváhagyástól függően ezek az új intézkedések 1986. január 1-jén lépjenek hatályba.

A Svájci Államszövetség és az Európai Gazdasági Közösség közötti, 1972. július 22-i megállapodás 2. jegyzőkönyvének I. és II. táblázata ennek megfelelően módosul. A módosítások e levél mellékletében szerepelnek.

Leköteleznie, ha megerősítené a Közösség egyetértését a fentiekkel.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

A Svájci Államszövetség

MELLÉKLET

A Svájci Államszövetség és az Európai Gazdasági Közösség közötti megállapodás módosítása

1986. január 1-jétől a megállapodás 2. jegyzőkönyve I. és II. táblázata az alábbiak szerint módosul:

I. TÁBLÁZAT
(Európai Gazdasági Közösség)

A Közös Vámtarifa vámtarifaszáma	Árumegnevezés	Alapvámok	1986. január 1-jén alkalmazandó vám
21.04	Mártások; fűszerkeverékek és ételízesítő-keverékek: B. Mártások paradicsompüré alappal C. Más: – paradicsomot tartalmazó – nem meghatározott	(változatlan) (változatlan) (változatlan)	0 0 0
21.05	Levesek és erőlevesek, folyékony, szilárd vagy porított formában homogenizált összetett élelmiszer-készítmények: A. Levesek és erőlevesek; folyékony, szilárd vagy porított formában: – paradicsomot tartalmazó – más	(változatlan) (változatlan)	0 0

II. TÁBLÁZAT
(Svájci Államszövetség)

Közös Vámtarifa vámtarifaszáma	Árumegnevezés	Alapvámok	1986. január 1-jén alkalmazandó vám
2104.	Mártások; fűszerkeverékek és ételízesítő-keverékek:		
10	– ipari felhasználásra	(változatlan)	(változatlan)
20	– más: – paradicsomot tartalmazó termékek – más	(változatlan) (változatlan)	0 (változatlan)
2105.	Levesek és erőlevesek, folyékony, szilárd vagy porított formában homogenizált összetett élelmiszer-készítmények:		
10	– leves és erőleves, folyékony, szilárd vagy porított formában: – paradicsomot tartalmazó termékek – más	(változatlan) (változatlan)	0 (változatlan)

2. sz. levél

Uram!

Mai levelében Ön a következőképpen tájékoztatott:

„Megtiszteltetés számomra, hogy a Svájci Államszövetség és az Európai Gazdasági Közösség között, a levesek, mártások és fűszerek kölcsönös kereskedelmére alkalmazandó szabályokról folytatott tárgyalásokra hivatkozhatom.

Ebben az összefüggésben megerősítem, hogy a svájci hatóságok, miután 1977. július 1-jétől kezdődő hatállyal eltörölték a svájci vámtarifa 2104.20 (mártások; fűszerek és ételízesítő keverékek) és a 2105.10 (levesek) vámtarifaszáma alá tartozó, paradicsomot nem tartalmazó termékekre vonatkozó vámokat, lemondanak arról a jogukról, hogy vámot vessenek ki az ugyanazon vámtarifaszámok alá tartozó, paradicsomot tartalmazó termékekre.

Ugyanakkor, a Közösség eltörli azokat a vámokat, amelyeket a Közös Vámtarifa 21.04 B és C (paradicsomot tartalmazó mártások és más mártások), illetve a 21.05 A (leves, paradicsommal vagy paradicsom nélkül) alszámai alá tartozó termékekre kivet. Javaslom, hogy az országomban szükséges parlamenti jóváhagyástól függően ezek az új intézkedések 1986. január 1-jén lépjenek hatályba.

A Svájci Államszövetség és az Európai Gazdasági Közösség közötti, 1972. július 22-i megállapodás 2. jegyzőkönyvének I. és II. táblázata ennek megfelelően módosul. A módosítások e levél mellékletében szerepelnek.

Lekötelezne, ha megerősítené a Közösség egyetértését a fentiekkel.”

Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem, hogy a Közösség egyetért az Ön levelének tartalmával.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését

az Európai Közösségek Tanácsa

MELLÉKLET

A Svájci Államszövetség és az Európai Gazdasági Közösség közötti megállapodás módosítása

1986. január 1-jétől a megállapodás 2. jegyzőkönyve I. és II. táblázata az alábbiak szerint módosul:

I. TÁBLÁZAT
(Európai Gazdasági Közösség)

A Közös Vámtarifa vámtarifaszáma	Árumegnevezés	Alapvámok	1986. január 1-jén alkalmazandó vám
21.04	Mártások; fűszerkeverékek és ételízesítő-keverékek: B. Mártások paradicsompüré alappal C. Más: – paradicsomot tartalmazó – nem meghatározott	(változatlan) (változatlan) (változatlan)	0 0 0
21.05	Levesek és erőlevesek, folyékony, szilárd vagy porított formában homogenizált összetett élelmiszer-készítmények: A. Levesek és erőlevesek; folyékony, szilárd vagy porított formában: – paradicsomot tartalmazó – más	 (változatlan) (változatlan)	 0 0

II. TÁBLÁZAT
(Svájci Államszövetség)

A Közös Vámtarifa vámtarifaszáma	Árumegnevezés	Alapvámok	január 1-jétől alkalmazandó vám 1986.
2104.	Mártások; fűszerkeverékek és ételízesítő keverékek:		
10	– ipari felhasználásra	(változatlan)	(változatlan)
20	– más: – paradicsomot tartalmazó termékek – más	(változatlan) (változatlan)	0 (változatlan)
2105.	Levesek és erőlevesek, folyékony, szilárd vagy porított formában homogenizált összetett élelmiszer-készítmények:		
10	– leves és erőleves, folyékony, szilárd vagy porított formában: – paradicsomot tartalmazó termékek – más	(változatlan) (változatlan)	0 (változatlan)